

X 10

(9)

65. Zawomy.

ut x XII Bud. (54-hon)

x XV Odsier 65

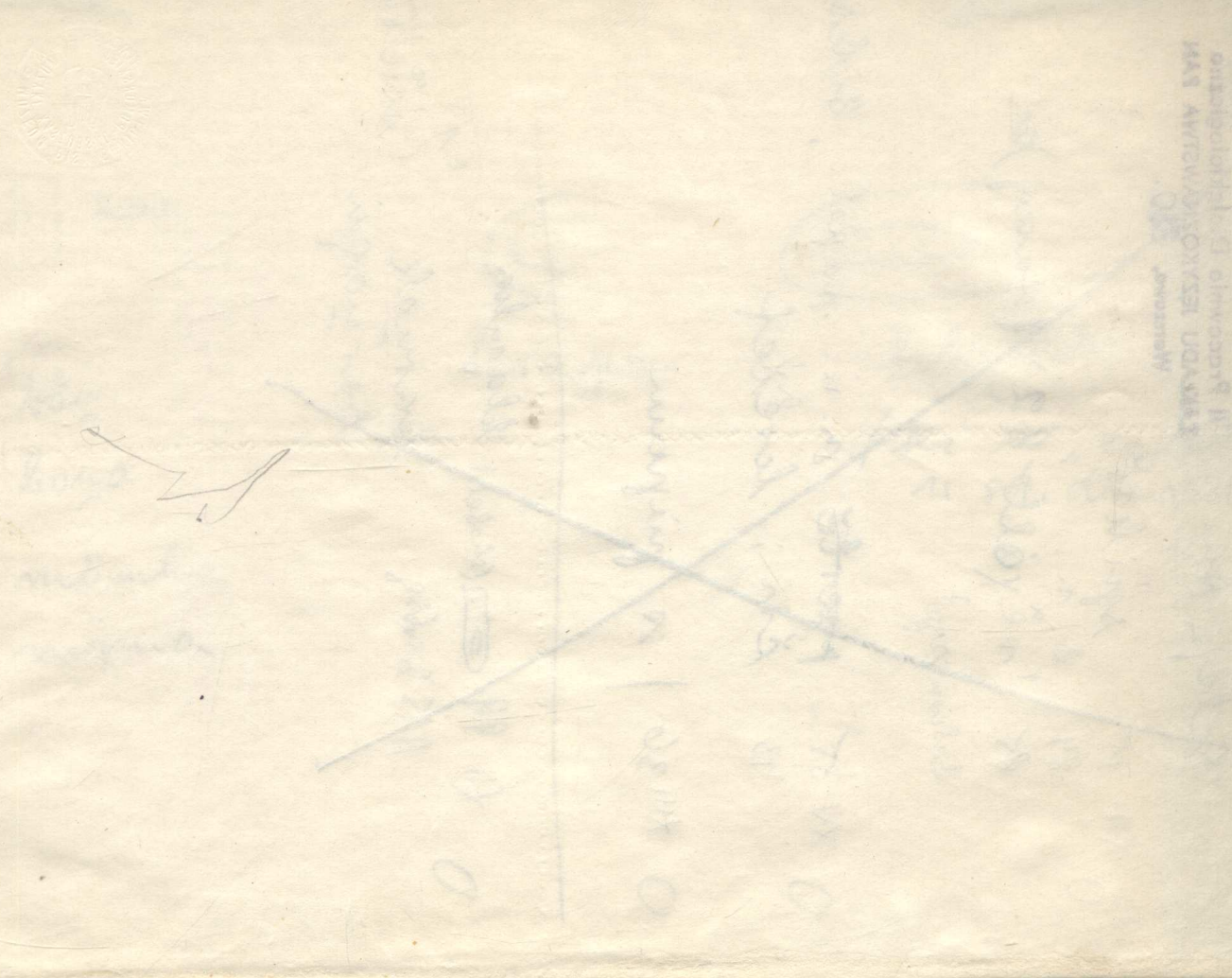
x XIII Spręty, Topson.



JP xx

1997-d-62/188

Музейно-педагогический кабинет
МАУ АНТОНОВСКОГО УСАДЬБА
О.С. Жуков



XII. 54

като

XII. 55

Шелуха - IV. pl.
шindle

XII. 56

далуфла

XII. 57

мопци
мопле

XII. 58

⁴/₆ 'viěšxuevami

XII. 59

'viěšxuevami

XII. 60

'viěšx^{er}š^u // viěšxš^v
'na ~~š~~ viěšxš^m
// viěšx^u

XII. 61

'gušore

XII. 62

vietsnöhle

XII. 64

'kuzenci ||
pletie
pletie - W. sg.

XII. 65

dim
demii

XII. 66

soc
'saze

XII. 67

xlyt
do' xlywa

XII. 68

'leuisci' xlyt
~~do' xly~~

XII. 69

'kerovi' xlyt

XII. 70

ss siin' xlyt
(Hah)
xlywa

XII. 71

'luosnik

XII. 72

'stodona

XII. 73

M. M.

1. zob. 72

2. 1. zbudovani
'budinči

XII. 74

patpizrac
M. M.

patpar
patpar

Handwritten notes at the top of the page, including the number 55 and some illegible text.

XII. 53

XII. 54

Handwritten word, possibly "König".

Handwritten word, possibly "König".

XII. 55

XII. 56

XII. 75

XII. 76

spijs⁵

šouet
uezarha

| spijs⁵

XII. 77

XII. 78

pselenduplo
pinstöfle

potpirac
potpar
potparti

XII. 79

! viereie

XII. 80

! lelepislane

XII. 81

röpul
! röpala

n. n. 1 po pal. XII. 82

- 1. zob-81
- 2. zob, 79

II Kostuch

XII.83

XII.84

1. čivierc

b. n. II

2. zob 81

§ |

b. n.

XII.85

XII.86

I rexult II

douži

§ | 'rexult '2' (starý)

Handwritten notes at the top of the page, including a vertical line and some illegible characters.

Handwritten word or phrase, possibly "p...".

XII. 82

Handwritten word or phrase, possibly "p...".

Handwritten notes on the left side of the page, including "18" and "20".

Handwritten word or phrase, possibly "p...".

XII. 83

Handwritten word or phrase, possibly "p...".

XII. 87

XII. 88

sklep II

ivita II

XII. 89

XII. 90

mot // pot II

uegrozec II

- 1. motii
- 2. praso III

hřivky

hřivky II

XII. 83

hřivky II

XII. 83

III cokoliv hřivky

hřivky II

XII. 85

hřivky II

XII. 85

XII. 91

XII. 92

1. něci

4. v. ^{1. n. i} staříte
2. inf. (tah!)

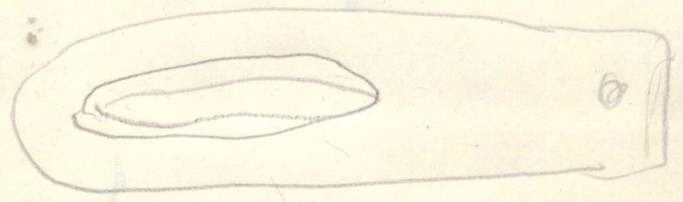
XII. 94

XII. 95

1. n. p. šasno II
2. p. šasno III

1. d. v. i. r. k. e II

8. krošča III
 1. krošča III



XII.96

XII.98

oroča III

lu'kha }
 lu'kutkut } II

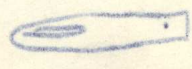
XII.99

XII.100

a) slučba II

b)

lrapa 'sasučka' II

b) lalamka 
 a) lračna (slučba - me)

sunk III

XII. 101

'samblenc III

'satnuc III

n. 2 mac. n. n.

XII. 103

'sapierac III

'sapan III

'saparti

'saparti III

XII. 102

'samblenc III

'sariileac III

XII. 104

'quespodaștface II

podneží III
 podneží II
 podneží III

podneží II
 podneží III

podneží III

podneží } III
 podneží } III
 podnežíovi II
 podneží III
 podnežíim III podnežíim II
 podnežíim II
 podneží podnežíim - inst.
 podneží podnežíim - loc.
 podnežíovi

XII. 106

XII. 107

n. n.

1. podneží II
2. zabudování III
3. xlyf II

XII. 105

XII 108

'zabudování III: II

vies II

XII. 109

'do fce III

XII. 110

ššic } III
ššicida } III

XII. 111

viěšci III

XII. 112

miasto II

1. 'dalučivna III
2. 'suna, barok III
barok III

'domovnice III

11

XII. 113

miěšči III

XII. 114

1 věřdovaniā II
'pistči II

XII. 115

1. 'dalučivisna III
2. 'summa; barok III
barok '1' '2'

XII. 116

n. n. III
~~barok~~
'domyevnice III

~~XII~~

XII. DP 1

b. d.

XII. DP 2

XII. DP 3

'suip } III
suipe }

'kilamba III

Wörterbuch
S III

XII. 265

Wörterbuch III

XII. 263

XII. DP, 4

Wörterbuch III

Wörterbuch III

XII. 263

XII. 263

Wörterbuch III

Wörterbuch III

Inf. Lemianke
oic. Prokoco
m. Zarony
mgi Zar.

XV. 1

nixna

'p'semozifli

'nebuci

'nixnuf

XV. 3

m. m.

'zavinzac

XV. 2

xistka

XV. 4

'vixsma 'košilo

22. 8. 22
V. 10000

Handwritten notes in the top right corner, including the word "Handwritten" and other illegible scribbles.

XIII 23 :

XIII 23

Handwritten notes in the middle left section, including the word "Dejti" and other illegible scribbles.

Handwritten notes in the middle right section, including the word "Handwritten" and other illegible scribbles.

XIII 23

XIII 23

T. 1

T. 2

'zövere
do / zöner
v 'zönerax

Handwritten notes in the top right section of the lower page, including the word "Zavoty" and other illegible scribbles.

XIII T. 3

T. 4

Handwritten notes in the bottom left section, including the word "Zavoti" and other illegible scribbles.

'zömežan
'zömežani - N.pl.

1. zob. 8
2. zob. 7
3. Xypskiõ se sãkna

XV. 9

XV. 10

iedwõp
2' iedwabii

1. zob. 8
2. zob. 7
3. Xypskiõ se sãkna

XV. 11

XV. 12

čitel '1' (na ro-
bocy dsilni)

1. zob. 7
2. zob. 8
3. nil, b. a.

partix ||-tix

XV. 13

fartūx f pas

šā
šēia
šēu
šēna
šēle
šēi!
šēit!

XV. 14

XV. 15

š' iqua // iqua

š' uluoc
š' uluola // luolna
š' uluoles
š' uluun // luelnun
š' uluole
š' uluoti

XV. 16a

Handwritten notes, possibly "XV. 16 B" or similar, in the top left of the upper page.

Handwritten notes in the top right of the upper page, including "XV. 17" and other illegible text.

Handwritten notes in the middle left of the upper page, possibly "XV. 18" or similar.

Handwritten notes in the middle right of the upper page, including "XV. 19" and other illegible text.

XV. 16 B

XV. 17

pxmuc (doocmie)

- 'upxmuu
- 'upxnaue
- 'upxmale

nitka

XV. 18

XV. 19

'nablie

'nöpa'stke

XV. 20

'pueprie

XV. 22

'zvoepac

pa'ospueža

'rospuerās

'rospuēs

'rosproti

'zvoepie - 3. os.

XV. 23

XV. 24

'pierscyi

'pierscyi z uečiem

|| kap' dui

hrozdny

hrozdny s morym

XV. 23

XV. 24

hrozdny s morym

hrozdny s morym

XV. 25

XV. 26

soyloz'ni

roiti

valise

XV. 27

XV. 28

vine

hapeliš

// hap'eliš

2000

substantiv // substantiv

XV. 25

XV. 28

substantiv

substantiv

XV. 29

XV. 30

n. m.

'razliof

'razliove

XV. 31

XV. 32

'cesyni

'zanadra

oszczęd

oszczęd

XV. 34

ojc.

oszczęd
oszczęd

XV. 33

XV. 34

're pozycja (darmiej)
był w tej formie

biłose

portci 'spodnie dla
chłopów, długie' (stysza-
te darmiej, teraz nie mówią)

XV. 35

XV. 36

latni 'palec'

m. m., po pol.
'biłose

27

XV. 38

^E
sulmana
(daemiej misri li)

XV. 39

habot

XV. 40

šupun (daemiej)

XV. 41

'raha vice' palcovi

XV. 42

'piascovi 'rahavice
|| 'piascufci

XV. 44

'rob^ooci

XV. 43

'čiri

'hrěčef (zohryc.)

XV. 45

'zura

408-2050

408-2050

XV. 44

XV. 42

lumpé

lumpé (lumpé)

lumpé

XV. 45

XV. 46

XV. 48

uebinc

lumpé

lumpé
lumpedre

lumpedre
lumpedre

(solpaaki uebinc)

XV. 49

XV. 50

lumpé

uebinc

'rebiu

'rebiu

XV. 51

XV. 52

buesso
na 'buessoika

'rebiu

'rebiu

XV. 51

XV. 52

'rebiu

buesso

na 'buessoika

XV. 53

XV. 54

buesso o butax

~~na 'buessoika~~

'littimpä

~~Handwritten text, possibly "Křest..."~~

~~Handwritten text, possibly "Křest..."~~

XV. 23

XV. 24

~~Handwritten text, possibly "Křest..."~~

~~Handwritten text, possibly "Křest..."~~

XV. 21

XV. 22

XV. 55

XV. 56

lucči
luccha

slučšine

XV. 57

XV. 58

χ^uodači
lucpě
stapči

{ liche bu-
ty, do so-
lody }

lucp
lucpne
lucpě

[Faint handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page]

XV. 59

1. 'röparta
2. sle
3. 'röparta

XV. 61

vijsc

XV. 60

- 'karšulēca 'stara
 || karš'ulēca karšie'
 (darniej)
1. ärii
 2. klēha

XV. DP, 1

⌘ uayē^a

~~... ..~~
Kratka

... ..

XV. 23

XV. 24

... ..

... ..

XV. 24

XV. 25

XV. 55

XV. 56

lucči
lucetia

slučěšnie

... ..

1. ...
2. ...

XV. 57

XV. 58

χ^uodači
leupě
stapči

{ liche bu-
ty, do so-
body }

leup
leupne
leupě

XV. 51

'rebiu

laeolia

XV. 52

bueso
na 'buesöka

XV. 53

bueso v butax

~~na 'buesöka~~

XV. 54

'littimpé

XV. 46

uebiu

XV. 48

'sötora^e
'lump^a
'luedr^a
lilat^a ('odpaaki uebiu')
max^a

XV. 49

'strifle

XV. 50

'uebiu

XV. 42

'piascovi 'rahavice
|| 'piascufci

XV. 44

'robzoci

XV. 43

'širi

| 'hrěčef (zobraz.)

XV. 45

'žura

Handwritten notes in the top left corner, including the word "pupin" and other illegible text.

Handwritten word "pupin" in the top right area.

XV. 39

Handwritten notes in the middle left area, including the word "pupin" and other illegible text.

Handwritten word "pupa" in the middle right area.

XV. 40

XV. 38

XV. 39

1/2 ^E sukmana
(daemij misili)

habot

Handwritten word "habot" with a faint note below it.

XV. 40

XV. 41

šupun (daemij)

'raha vice' palcovi

502/10

502/10

XV. 33

XV. 35

ojc.

W. W.

502/10
502/10

XV. 33

XV. 34

'se poręxa (darmiej)
byłus u tej formie

biłuse

portci 'spodnie dla
chłopców, długie' (stysca-
te darmiej, teraz nie mówią)

XV. 35

XV. 36

latni 'palec'

m. m., po pol.
'biłuse

7

amre

substantiv // groß, groß

XV. 28

XV. 28

substantiv

substantiv

XV. 29

XV. 29

XV. 29

XV. 30

n. m.

'razliot

'razlöse

XV. 31

XV. 32

'cesyni

'zanadra

XV. 25

! sryb'ni

XV. 26

rusti

! rališe

XV. 27

vinc

XV. 28

! kapeliš

// kap'eliš

'zvořpac
'zvořpie - 3. os.

XV. 20

'přepřac
přa'ospřeža
'ospřerās
'ospřeš
'ospřoti

XV. 22

'přersyji

XV. 23

'přersyji z nečlem

XV. 24

XV. 13

fartüx f pas

XV. 14

šec
šeia
šēu
šēna
šēle
šiši!
šišit!

XV. 15

š' iqua // iqua

XV. 16^a

š' uluoc
š' iuluola // luolna
š' iuluolē
š' iuluun // luolnun
š' iuluole
š' iulumoti

XV. 20

'pъepoac

pa'ospueša

'ospuešās

'ospueš

'osproti

XV. 22

'zōōpac

'zōōpie - 3. os.

XV. 23

XV. 24

'pierscyi

'pierscyi z uečliem

hio'voh

hio'voh s'voh'voh

XV. 23:

XV. 24

hio'voh
hio'voh

hio'voh
hio'voh
hio'voh
hio'voh
hio'voh

XV. 25

XV. 26

'soylo'vii

'voti

'voh'voh

XV. 27

XV. 28

'voh

'hap'eliiš

|| hap'eliiš

XV. 29

n. n.

XV. 30

'rašiöf
'rašiöve

XV. 31

'kesipi

XV. 32

'samadra

osylny

zamykacz

XV. 33

XV. 33

ojc.

zamykacz

zamykacz

XV. 33

XV. 33

XV. 33

XV. 34

'sa pozexa₃ (darmiej)
bylno u tej formie

biłse

XV. 35

XV. 36

portci 'spodnie dla
chłopców, długie' (stypsa-
ta darmiej, teraz nie mówią)

latniice 'palców'

m. m., po pol.
'biłse

BT

Handwritten notes in the top left corner, including the word "pajnos" and other illegible text.

Handwritten word "pajnos" in the top right area.

XV. 38

Handwritten notes in the middle left area, including "pajnos" and "kosokor' (pajnos)".

Handwritten word "šupa" in the middle right area.

XV. 39

XV. 38

XV. 38

XV. 39

1^E ^E ^{rahavice}
sulmana
(daemiej misri li)

leabot

Handwritten word "leabot" in a larger, fainter script.

XV. 40

XV. 41

šupun (daemiej)

'rahavice 'palcovi

XV. 42

XV. 43

'piascovi 'rahavice
|| 'piascufci

širi

| 'hrěčef (zobryc.)

XV. 44

XV. 45

'robzoci

zura

1. uob 2. 0. 0. 0.

1. uob

XV. 44

XV. 42

1. uob
1. uob 2. 0. 0. 0.

1. uob (0. 0. 0. 0.)

XV. 45

XV. 43

XV. 46

XV. 48

1. uob

1. uob
1. uob
1. uob
1. uob (0. 0. 0. 0.)
1. uob

XV. 49

XV. 50

1. uob

1. uob

XV. 51

'rebiu

laerla

XV. 52

bueso

na 'buesöka

XV. 53

bueso v butax

~~na 'buesöka~~

XV. 54

'lilimpê

~~Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.~~

Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.

XV. 23

XV. 24

Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.

Handwritten text, possibly a title or page number, mostly illegible.

XV. 25

XV. 26

XV. 55

XV. 56

lucči

lucetia

slučěšnie

XV. 57

XV. 58

χ^uodači
lucpě
stapči

{ liche bu-
ty, do so-
body }

lucp
lucpne
lucpě

XV. 59

- 1. 'söparta
- 2. sle
- 3. 'söparta

XV. 61

vuyse

XV. 60

'karsulēca 'stara
 || kark'ulēca laslie'
 (darniej)

- 1. äri
- 2. klēha

XV. DP, 1

⌘ uayē^a

under

8 milk

XV EV

XV DV

under
of
under

under
under

(general)
under

XV EV

XV DV

XV. DP, 2

XV. DP. 3

n. n.

n. n.
spike!
spike!

XIII. 3

XIII. 3

o deck
o deck
o deck
o deck

showcase

uškue

XIII, 1

spac
spia
spiš
spium (tal)

XIII, 2

spiri!
spirita!

uodecknuc
uodecknuu
uodeckna_uor
uodecknaze

XIII. 3

štruzak

XIII. 4

[Faint handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten text]

XIII. 3

XIII. 4

[Faint handwritten text, possibly bleed-through]

xfardi
xfarziši

[Faint handwritten text]

XIII. 5

XIII. 5

XIII. 5

XIII. 6

pyaxta

pyedes'ka

XIII. 7

XIII. 8

'miatši
'miatšiši

'miatšue
'miatši

XIII 3

XIII 6

XIII 2

XIII 5

XIII. 9

XIII. 10

'k fardti
'k fardzišii

k fardo
k fardzi

XIII. 11

XIII. 12

'piežena

prēpk

Wozona

Wozona

XIII VI

XIII VI

Wozona
Wozona

Wozona
Wozona

XIII VI

XIII VI

XIII. 13

XIII. 15

1 pucowles

Wozona
Wozona
Wozona
Wozona

XIII. 16

XIII. 17

uawa

m. n.

uawa (1) (2)

Xuzomaypa

huvaypa

XIII. 28

XIII. 29

huvaypa

huvaypa

XIII. 30

XIII. 31

XIII. 30

XIII. 31

'pieləxa
'pieləxê

#'proy^h-otka

XIII. 32

XIII. 33

balala pipa
pipkum pipa

'bié le 'no

huvaypa

paupa

paupa

XIII. 35

XIII. 33

paupa
paupa

paupa

XIII. 30

XIII. 35

XIII. 34

XIII. 35

'sdže le
'vè: le

vitac
(vitas (no pol.))
vit

XIII. 36

XIII. 37

pipla pi pa
piplum pi pium
pi pium

ci cecle

Handwritten text at the top left of the page.

Handwritten text in the upper middle section, possibly including 'Handwritten' and 'Handwritten'.

Handwritten text on the right side of the upper section.

XIII. 38

XIII. 38

Handwritten text in the lower left section, possibly including 'Handwritten' and 'Handwritten'.

Handwritten text in the lower middle section.

XIII. 38

XIII. 38

XIII. 38

XIII. 39

špizel

mafla (sax)

(siatus (po pol.))

bit

XIII. 40

XIII. 43

šica

šilader

mir

mir

XIII. 40

XIII. 43

mir

(mir) (mir)

XIII. 38

XIII. 41

XIII. 44

XIII. 45

mir
nafta (seraz)

dayt

XIII. 46

XIII. 47

därsqa

bröni

MPW
Wejherowo

R-183

